

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Гаранин Максим Алексеевич
 Должность: Ректор
 Дата подписания: 24.04.2026 15:28:11
 Уникальный программный ключ:
 7708e3a47e66a8ee027110129a7c7bdc1e40b98



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРИВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ
 (ПривГУПС)

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Научная специальность 2.9.4. Управление процессами перевозок

Квалификация

Форма обучения **Очная**

Общая трудоемкость **5 ЗЕТ**

Виды контроля в семестрах: экзамен – 2,
 зачет – 1, реферат - 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		1 (1.2)	
Неделя	18		20	
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции				
Практические	24	24	24	24
Конт. ч. на аттест.	0,25	0,25	1	1
Итого ауд.	24	24	24	24
Контактная работа	24,25	24,25	25	25
Контроль	8,75	8,75	34,6	34,6
Сам. работа	39	39	48	48
Реферат			0,4	0,4
Итого	72	72	108	108

Программу составил(и):

кандидат филологических наук, доцент, Бурдаева Т.В.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГТ приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий обучающихся»

составлена на основании учебного плана:

Научная специальность 2.9.4. Управление процессами перевозок

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Лингвистика

И.о. зав. кафедрой, кандидат культурологии, Денисов Д.В.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
1.1	Дисциплина «Иностранный язык» предназначена для изучения обучающимися в аспирантуре; целью её освоения является совершенствование иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта и позволяющей использовать иностранный язык в научной работе, а также подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку.			
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ				
Цикл (раздел) ОП:	2.1.3			
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен				
3.1	Знать:			
3.1.1	лексико-грамматические особенности научно-технического дискурса профильной области;			
3.1.2	структуру и особенности иноязычной научной статьи;			
3.1.3	теоретические основы перевода научно-технических текстов;			
3.1.4	принципы аннотирования, реферирования составления тезисов при работе с профессиональными текстами.			
3.2	Уметь:			
3.2.1	использовать специальную лексику и грамматические конструкции в устной и письменной иноязычной коммуникации;			
3.2.2	переводить научно-технические тексты профильной тематики с использованием специализированных словарей и автоматизированных ресурсов;			
3.2.3	анализировать научный текст с определением цели, задач, методов, результатов и выводов;			
3.2.4	реферировать и составлять тезисы по научной статье.			
3.3	Владеть:			
3.3.1	навыками общения на иностранном языке в рамках профессиональной коммуникации;			
3.3.2	навыками перевода аутентичных научных текстов; выделения ключевой информации, адаптации терминологии и компрессии текста;			
3.3.3	навыками представления результатов научно-исследовательской деятельности на мероприятиях различного уровня;			
3.3.4	навыками поиска и анализа информации по профилю научного исследования на иностранном языке.			
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Практические занятия			
1.1	Работа с научными текстами. Специфика научного текста, его жанрово-стилистические особенности. Профильная терминология: стратегии освоения и систематизации, составление терминологической базы (гlossария)	1/1	8	
1.2	Письменный перевод научных текстов. Принципы стратегического перевода, работа со словарями и автоматизированными ресурсами	1/1	8	
1.3	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения. Сложные видовременные формы глагола, залог, модальные глаголы, инфинитивные, герундиальные и причастные конструкции, виды придаточных	1/1	8	
	Раздел 2. Самостоятельная работа			
2.1	Подготовка к практическим занятиям	1/1	39	
2.2	Подготовка к зачёту	1/1	8,75	
	Раздел 3. Практические занятия			

3.1.	Аннотирование научной статьи. Структура, языковые клише, требования к объему	2/1	8	
3.2.	Реферирование научной статьи. Структура, языковые клише, требования к объему и содержанию	2/1	8	
3.3.	Ведение устной беседы по профилю научно-исследовательской деятельности. Языковые клише, компрессия информации, логические связи	2/1	4	
3.4	Презентация результатов научно-исследовательской деятельности Структура доклада, языковые клише, оформление слайдов	2/1	4	
Раздел 4. Самостоятельная работа				
4.1	Подготовка к практическим занятиям	2/1	48	
4.2	Подготовка к экзамену	2/1	34,6	
4.3	Реферат	2/1	0,4	
Раздел 5. Контактные часы на аттестацию				
5.1	Зачёт	1	0,25	
5.2	Экзамен	2	1	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в приложении к рабочей программе дисциплины. Формы и виды текущего контроля по дисциплине (модулю), виды заданий, критерии их оценивания, распределение баллов по видам текущего контроля разрабатываются преподавателем дисциплины с учетом ее специфики и доводятся до сведения обучающихся на первом учебном занятии.

Текущий контроль успеваемости осуществляется преподавателем дисциплины (модуля), как правило, с использованием ЭИОС или путем проверки письменных работ, предусмотренных рабочими программами дисциплин в рамках контактной работы и самостоятельной работы обучающихся. Для фиксирования результатов текущего контроля может использоваться ЭИОС.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Авхачева, И. А.	Английский язык для аспирантов	Пермь : ПНИПУ, 2021.	https://e.lanbook.com/book/328814

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Ляляев, С.В.	Практикум по устному и письменному переводу : учебное пособие.	Москва : КноРус, 2025.	https://book.ru/book/956625
Л2.2	Бурдаева ТерпакМ.А.	Английский язык: практикум для аспирантов железнодорожных специальностей по дисциплине	Самара: ПривГУПС, 2025	https://library.samgups.ru/cgi-bin/irbis64r_plus/cgiirbis_64_ft.exe?S21COLORTERMS=0&LNG=&Z21ID=GUEST&I21DBN=KTLG_FULLTEXT&P21DBN=KTLG&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=briefHTML_ft&S21CNR=5&C21COM=S&S21ALL=%3C.%3E&I=6006%2D324269085%3C.%3E&USES21ALL=1

6.2 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)	
6.2.1 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения	
6.2.1.1	Microsoft Office
6.2.1.2	7-zip
6.2.1.3	OpenOffice 3.1
6.2.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем	
6.2.2.1	Информационно-правовой портал Гарант http://www.garant.ru
6.2.2.2	Информационно справочная система Консультант плюс http://www.consultant.ru
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Учебная аудитория для проведения занятий всех видов, предусмотренных образовательной программой № 9311 Оборудование: - стол ученический - 15 шт., - стул - 30 шт. - стол преподавателя – 1 шт., - стул преподавателя – 1 шт., Технические средства обучения: - компьютер в сборе – 15 шт., - мультимедийный проектор – 1 шт.
7.2	Помещение для самостоятельной работы № 9322 Оборудование: - доска учебная – 1 шт.; - стол ученический - 12 шт., - стул - 24 шт. - стол преподавателя – 1 шт., - стул преподавателя – 1 шт., Технические средства обучения: - компьютер в сборе (с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС и ЭБС) – 12 шт.